



Dear Brothers and Sisters in Christ,

Every ten years, our country conducts a **Census** to get an accurate count of all people living in the United States. The Census data not only determines how many representatives will be sent to Congress from each state, but it determines the allocation of critical federally funded programs that benefit all families.

The Census has been conducted in this country since 1790 and is common throughout the world. We know from the Bible that even Joseph and a pregnant Mary made the long journey from Galilee to Bethlehem to be counted in the census as required by Caesar Augustus, obeying the laws and customs of their land.

Ten years ago, at the time of the 2010 Census, Chaldeans were vastly under-counted and many Chaldeans did not participate in fear that data collected would be used against them. **I want to assure you that this is not the case.** All Census data is protected by law (Title 13 of the United States Code) which strictly prohibits data to be shared with any government agency or court, including immigration and law enforcement agencies. Furthermore, Census data remains sealed for 72 years.

It is estimated that about \$1,800 in federal funding is allocated annually for each person counted in the census. With an estimated 160,000 Chaldeans living in Michigan, if all of us were to participate, that would translate to about **\$2.8 billion** of federal funding to our local economy over the next ten years. This will have a great impact on programs that many of our people rely heavily upon, including healthcare, housing, children's school lunches, roads, and other local services.

An important part of completing the Census form will be to select “White” for race and write in “Chaldean” (C-H-A-L-D-E-A-N) for your family’s ethnic background to ensure we receive an accurate count of our community.

I strongly encourage all families to complete the Census questionnaire. Instructions on how to complete the Census online will be mailed to you in mid-March. The online form will also be available in Arabic and can be completed on a smartphone or desktop. For more information and a guide on how to answer questions, I invite you to visit our website **chaldeanchurch.org**.

May God Bless You,

Most Rev. Francis Y. Kalabat
Bishop of St. Thomas the Apostle
Chaldean Catholic Diocese U.S.A



الى جميع الاخوة والاخوات بالمسيح

تجري الولايات المتحدة الأمريكية إحصاءا عاما للسكان، لمعرفة عدد المقيمين في كل ولاية، والغرض ليس فقط لمعرفة كم سيكون عدد ممثلي كل ولاية في مجلس النواب، بل أيضا لمعرفة كم سيكون المبلغ المخصص من الحكومة الفدرالية لكل ولاية، ضمن برامج رعاية جميع العوائل.

إن عملية الإحصاء لا تزال تُجرى في الولايات المتحدة منذ عام 1790. والإحصاء السكاني شئ عام في العالم كله. ونعلم من الكتاب المقدس، بأن يوسف ومريم وهي في أيام ولادتها ذهبا من الناصرة الى بيت لحم ليكتنبا هناك ممثلين لأمر اغسطس قيصر ليكتنبا كل شخص في مدينته.

يعتبر تجاوب الكلدان قبل عشرة اعوام، أي في الإحصاء الذي تم سنة 2010، دون المستوى، إذ كثير منهم لم يسجلوا في الإحصاء المذكور، خوفا من ان المعلومات التي تُؤخذ في استمارة الإحصاء قد تُستغل لأغراض تستخدم ضدهم. اريد أن يطمئن الجميع بان لا خوف من اعطاء اي معلومة او الاجابة بكل صراحة، على اي سؤال من اسئلة الاستمارة، مهما كان الوضع لأي شخص، لأن سرّيتها مكفول بموجب (المادة 13 من الدستور). إذ ممنوع منعاً باتاً اطلاق اي جهة او هيئة حكومية او محكمة على اي من هذه الاستثمارات، ولا حتى دائرة الهجرة ولا القوى الامنية بكافة اجهزتها. ولأكثر طمأنينة فان هذه الاستثمارات ستُختَم ويمنع فتحها قبل اثنتين وسبعين سنة من تاريخها.

إن حوالي 1800 دولار يُخصص سنويا من الحكومة الفدرالية لكل شخص مقيم يملاً استمارة الإحصاء، في اي من الولايات المتحدة. وإذا قلنا بأن العدد التقريبي للكلدان في ميشيغن هو مائة وستون الفا، فهذا يعني بأن سيخصص عن الكلدان لولاية ميشيغن مبلغ حوالي مليارين وثمانمائة مليون دولار، مما سيُسهم في تطوير برامج عديدة منها تحسين الطرق وإطعام طلبية المدارس، والسكن والرعاية الصحية والاجتماعية، أضف الى ذلك الفوائد الاقتصادية من تشغيل الأيدي العاملة وغير ذلك من الفوائد المباشرة او غير المباشرة.

إن اهم فقرة يجب مراعاتها هي الفقرة التي تسأل عن العنصر، على الكلدان ان يكتبوا العنصر الأبيض (White)، ثم كلمة الكلدان بهذه الصيغة (C-H-A-L-D-E-A-N) للقومية، لكي نحصل على المبلغ الحقيقي الذي سيخصص للكلدان جراء هذا الإحصاء.

أشجع جميع العوائل (الكلدانية) ان تعي واجبها (الوطني والاجتماعي) وان تقوم بملئ استمارة الإحصاء، دون اي خوف او تردد. وفي حوالي منتصف هذا الشهر (آذار) سنعلن عن تعليمات عن كيفية ملئ الاستمارة بواسطة الهاتف النقال او الكمبيوتر، وللمزيد من المعلومات والتعريف بكيفية ملئ الاستمارة أدعوكم الاتصال بالرابط التالي (chaldeanchurch.org)

الرب يياكم جميعا

مار فرنسيس قلابات

مطران أبرشية مار توما الرسول في اميركا